

# ELIX - ELIX EC



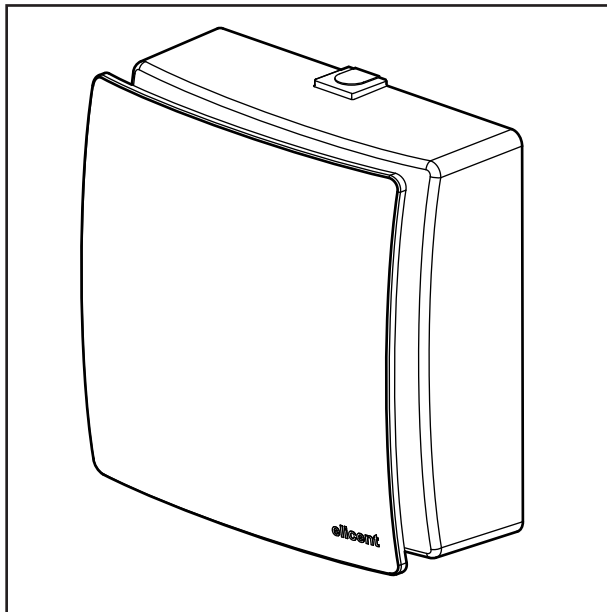
**Manuale Istruzioni**

**Instrukcijas vadovas**

**Használati útmutató**

**Kasutusjuhend**

**Lietošanas instrukcija**



**IT** 1

**LT** 2

**FI** 3

**ET** 4

**LV** 5



**Maico Italia S.r.l.**

Via Maestri del Lavoro, 12 - 25017 Lonato d/G (BS) - Italia

Tel +39 030 9913575 - Fax +39 030 9913766

e-mail: [info@maico-italia.it](mailto:info@maico-italia.it) [www.maico-italia.it](http://www.maico-italia.it)

Cod.5FI2392 0/2025





## 1 - ITALIANO

**L'apparecchiatura può essere installata solo da un tecnico specializzato!**

Prima di eseguire l'installazione leggere ed applicare quanto riportato a pagina 2.

Conservare con cura questo manuale.

## 2 - LITHUAN

**Įrangą gali montuoti tik specialistas!**

Prieš montuodami perskaitykite ir vadovaukitės 10 puslapyje pateikta informacija.

Šį vadovą laikykite saugioje vietoje.

## 3 - SUOMI

**Koneen saa asentaa ainoastaan laitteistoon erikoistunut teknikko!**

Lue sivun 18 ohjeet ennen asennusta ja noudata ohjeita tarkoin.

Säilytä tämä käyttöopas huolellisesti.

## 4 - EESTONE

**Seadmeid tohib paigaldada ainult spetsialist!**

Enne paigaldamist lugege ja rakendage leheküljel 26 toodud teavet.

Hoidke seda kasutusjuhendit turvalises kohas.

## 5 - LATVIEŠU

Lekārtu drīkst uzstādīt tikai specializēts tehniķis!

Pirms uzstādīšanas izlasiet un ievērojiet 34 lappusē sniegto informāciju.

Saglabājiet šo rokasgrāmatu drošā vietā.

*Per qualsiasi dubbio sulla traduzione solo il testo in italiano sarà ritenuto valido (Istruzioni originali).*

INDICE	Pagina
Avvertenze.....	1
Prescrizioni per l'installazione e l'uso.....	2
Funzionamento versione ac.....	5
Funzionamento versione ec.....	6
Regolazioni.....	7
Ricerca guasti.....	8
Manutenzione.....	8
Smantellamento e riciclaggio.....	9
Installazione.....	42
Collegamenti versione AC.....	44
Collegamenti versione EC.....	45

#### Gentile Cliente,

il prodotto da Lei acquistato è un aspiratore centrifugo a flusso misto per espulsione in condotto, adatto ad installazioni a parete o a soffitto. Per utilizzare al meglio l'apparecchio e garantirne una lunga durata, Le raccomandiamo di leggere attentamente questo libretto, che spiega come procedere ad una corretta installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto. Seguire tutte queste indicazioni significa assicurarne durata e affidabilità, sia elettrica che meccanica.

**Il costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati a persone o cose, derivate dalla non osservanza delle prescrizioni di seguito riportate.**

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche. È conforme alla direttiva EMC in vigore per la soppressione dei radio disturbi e per la compatibilità elettromagnetica.

Prescrizioni per l'installazione e l'uso

**⚠ ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare lesioni, anche mortali!**

- Non impiegare questo prodotto per un uso diverso da quello per cui è stato progettato.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio, rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o incapaci. Per lo smaltimento dell'imballo, e dello strumento stesso alla fine della sua vita, informarsi sulle normative di riciclaggio rifiuti vigenti nel proprio Paese.
- Se il prodotto cade o riceve colpi, rivolgersi subito a personale qualificato (rivenditore autorizzato o costruttore) per verificarne il corretto funzionamento.
- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo umide o bagnate

(ad esempio mani o piedi).


- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I dispositivi di connessione dalla rete di alimentazione devono consentire la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Se nello stesso locale di installazione del prodotto è presente un apparecchio alimentato a

combustibile (scaldacqua, stufa a metano etc., di tipo non a "camera stagna"), accertarsi che il rientro d'aria garantisca una buona combustione, al fine di salvaguardare il corretto funzionamento di tali dispositivi, prendendo precauzioni per evitare che nella stanza vi sia il riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.

- Per scongiurare pericoli d'incendi, non usare il prodotto in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina etc.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione solo se la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondono a quelli riportati sulla targhetta.
- In caso di mal funzionamento, anomalia o guasto di qualsiasi natura, disattivare l'apparecchio scollegandolo dalla

rete e rivolgersi al più presto a personale qualificato. Per l'eventuale riparazione, richiedere tassativamente l'utilizzo di ricambi originali.

- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve rispondere alle normative vigenti localmente in fatto di impianti elettrici.
- L'apparecchio non deve essere impiegato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc.
- L'apparecchio non deve assolutamente scaricare in condotti d'aria calda adibiti all'evacuazione dei fumi derivanti dalla combustione di stufe o altri apparecchi a combustione. Deve scaricare direttamente all'esterno.

 **ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare danni all'apparecchio!**

- Non impiegare il prodotto a una temperatura ambiente superio-

re a 40°C.

- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.). Le possibili applicazioni del prodotto sono desumibili dalle illustrazioni di questo libretto.
- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti in acqua o liquidi.
- Durante la pulizia o manutenzione ordinaria, controllare l'integrità dell'apparecchio.
- Il flusso d'aria o fumi che si intende convogliare deve essere pulito, cioè privo di elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive.
- Non ostruire in alcun modo la bocca di mandata e di scarico dell'aria. Negli apparecchi per condotto, assicurarsi che quest'ultimo non sia ostruito.
- Si consiglia di installarlo a un'altezza minima di mt. 2,30 dal pavimento.
- Per un funzionamento ottimale

dell'apparecchio, è indispensabile garantire un adeguato rientro dell'aria nel locale.

Si consultino allo scopo le normative locali.

### Solo per versione EC:

Questo apparecchio è provvisto di un sistema di protezione a riarmo manuale che, in caso di impedimento meccanico alla rotazione, entrerà in funzione spegnendo il motore.

Per il ripristino delle condizioni di normale funzionamento, procedere come segue:

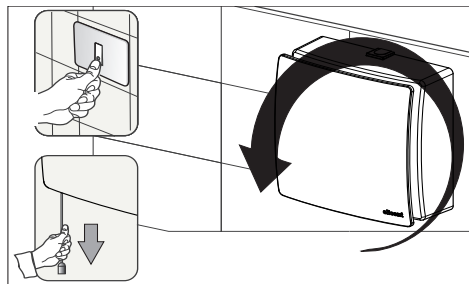
- Disconnettere a monte l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica;
- Rimuovere la causa dell'impedimento meccanico (solo personale qualificato);
- Ridare tensione all'apparecchio.

L'apparecchio riprenderà il normale funzionamento solo se il sistema di protezione rileverà l'assenza di ulteriori anomalie.

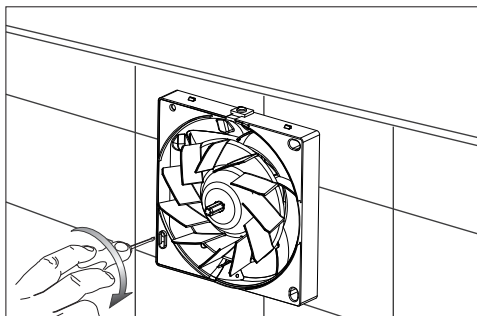
Se l'anomalia persiste, contattare l'assistenza.

### Funzionamento versione AC

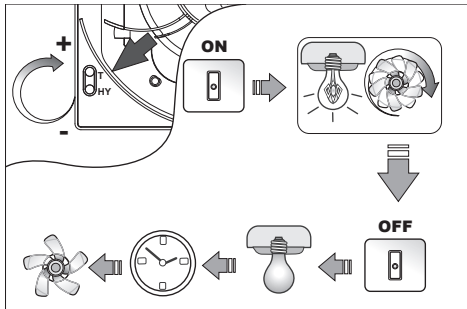
Versione Standard / PC



Versione con Temporizzatore/Timer



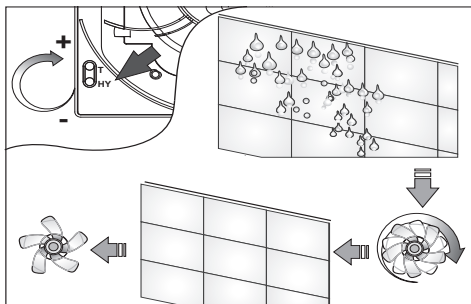
Agire sul trimmer (vite) di regolazione mostrato in figura per aumentare o ridurre il ritardo di spegnimento dell'apparecchio (da 3 a 25 minuti).



## Versione Comfortimer

Differenza dalla versione Timer per il fatto che quando la temporizzazione entra in funzione, l'aspiratore si commuta automaticamente ad una velocità più bassa, garantendo il massimo comfort acustico ed economia di esercizio.

## Versione MHY con umidostato SMART



Questa versione prevede che la velocità di rotazione del motore/ventola varia in rapporto all'umidità dell'ambiente. Maggiore è l'umidità e maggiore è la velocità di rotazione (e viceversa).

Sensore di umidità regolabile da 40% a 90% di U.R. (Umidità Relativa).

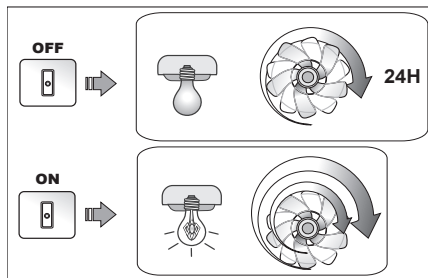
Agendo sul trimmer (vite) di regolazione mostrato in figura si determina la soglia minima di umidità a cui l'apparecchio interviene automaticamente (alla minima velocità).

Il modello MHY SMART è provvisto di temporizzatore fisso.

**Se collegato come indicato nella figura 8/3, è possibile comandare l'apparecchio tramite interruttore esterno.**

**IMPORTANTE: non è possibile spegnere l'apparecchio con l'interruttore esterno se il livello di umidità ambientale è superiore alla soglia impostata. Attivazione / Spegnimento completamente automatico.**

## Versione 2 velocità



La velocità massima è selezionabile agendo sull'interruttore esterno.

## Funzionamento versione EC

### Versione ELIX 100 EC 2V

Questa versione combina le più recenti tecnologie di risparmio energetico. Ha un funzionamento silenzioso a



3 velocità. È stato progettato per funzionare in continuo scegliendo la velocità tra 2 pre-selezionabili, tramite il jumper (vedere sezione “Regolazioni”). L'utente può poi portare l'apparecchio alle sue massime prestazioni mediante un interruttore esterno.

### Versione ELIX 100 EC 2V DT

Questa versione è dotata di 3 velocità con funzionamento in continuo, la velocità in continuo è scelta tra 2 pre-selezionabili (tramite jumper) come la versione 2V. Inoltre, è equipaggiata con la funzione DELAY-ON TIMER (latenza di attivazione della velocità massima di 2 minuti), disattivabile rimuovendo il Jumper 3 (vedi sezione “Regolazioni”). La funzione 2V fa sì che il prodotto funzioni 24h su 24h alla velocità in continuo pre-selezionata finché l'utente non attiverà un interruttore esterno che porterà l'apparecchio alla velocità massima. La funzione DELAY-ON TIMER, se attiva, consiste in un ritardo di attivazione della massima velocità di 2 minuti, se l'interruttore della velocità massima viene disinserito prima di quell'intervallo di tempo il ventilatore continuerà a funzionare alla velocità in continuo. Al contrario, allo scadere dei 2 minuti di ritardo del delay-on timer il prodotto inizierà a funzionare alla velocità massima fino ad una successiva disattivazione dell'interruttore. Una volta disattivato, dopo un arco di tempo impostabile tra 0 e 30 minuti, il prodotto tornerà a funzionare alla velocità in continuo.

### Versione ELIX 100 EC 2V HDT

Aspiratore a 3 velocità con funzionamento in continuo dotato di delay-on timer (latenza di attivazione della velocità massima di 2 minuti) e sonda di umidità. L'aspiratore funziona in continuo alla velocità più bassa pre-selezionata fintantochè il valore dell'umidità dell'ambiente non superi il valore impostato (regolabile tra 40% e 90% +/-5 % di tolleranza). La velocità di rotazione del motore/ventola varia in rapporto all'umidità dell'ambiente. Maggiore è l'umidità e maggiore è la velocità di rotazione (e viceversa).

L'aspiratore continuerà a funzionare in tale modalità

fino a quando l'umidità relativa non scesa sotto la soglia preimpostata. La velocità massima può essere attivata tramite un interruttore remoto o luce. Per la funzione DELAY-ON TIMER vedere paragrafo sopra.

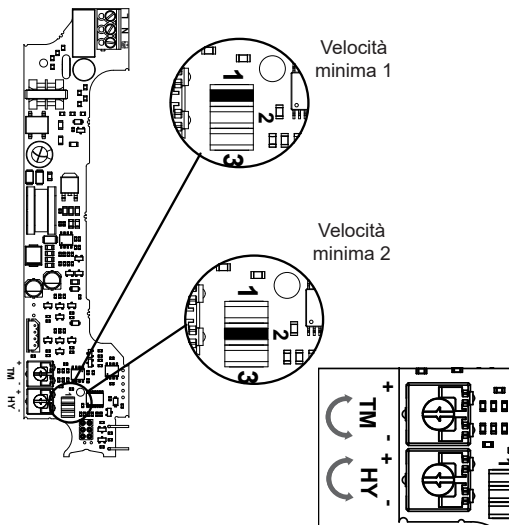
## Regolazioni

### Selezione della minima velocità in continuo

La minima velocità in continuo 24h può essere selezionata tra 2 velocità minime predefinite (jumper 1 o 2) - vedi sotto.

Jumper 1	Jumper 2	Settaggio velocità minima
IN	OUT	Velocità minima 1
OUT	IN	Velocità minima 2

### Posizione del Jumper



## Selezione della velocità massima

La velocità massima è selezionabile da interruttore luce (Fig. 8/6) o tramite interruttore esterno (Fig. 8/7).

## Regolazione soglie di umidità e timer

Per regolare l'umidostato ed il timer, rimuovere il frontale per accedere ai trimmer.

L'umidostato (HY) può essere regolato tra 40% e 90% di umidità relativa ruotando il trimmer in senso orario.

Il timer (T) è regolabile tra 0 e 30 minuti ruotando il trimmer in senso orario.

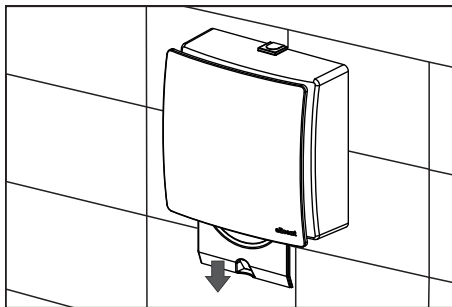
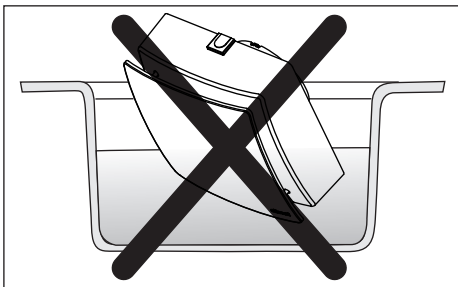
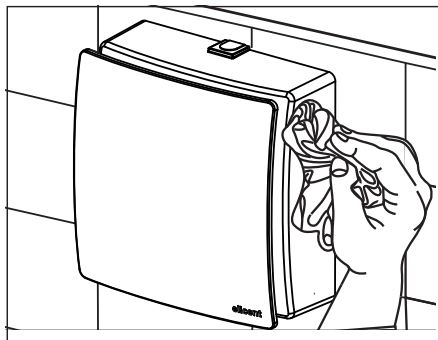
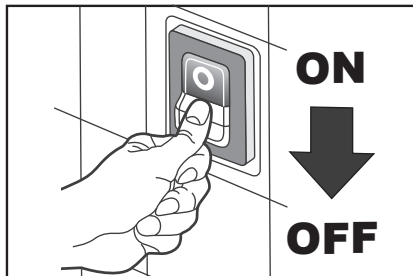
## Attivazione / Disattivazione funzione DELAY-ON TIMER

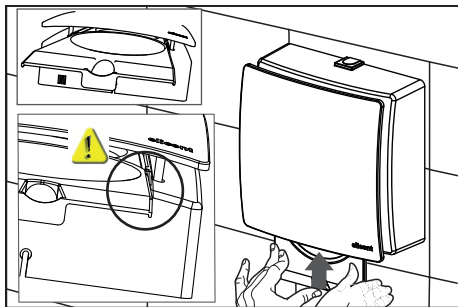
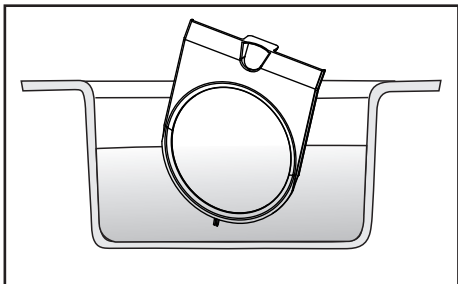
Per disattivare la funzione DELAY-ON TIMER rimuovere Jumper 3, per riattivarla riapplicare il Jumper in posizione 3.

## Ricerca guasti

ANOMALIA	CAUSA E RIMEDIO
L'apparecchio non si accende	<b>Manca tensione</b> Controllare l'interruttore generale o i collegamenti elettrici.
La girante non si muove	Controllare che non venga frenata nel suo movimento.

## Manutenzione





## Smantellamento e riciclaggio



Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone barrato con ruote, vuole dire che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva comunitaria 2012/19/UE.

Informarsi sulle modalità di raccolta dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

*Jei kyla abejonų dėl vertimo, galiojančiu laikomas tik itališkas tekstas (originalios instrukcijos).*

INDEKSAS	Puslapis
Įspėjimai .....	1
Įrengimo ir naudojimo reikalavimai .....	10
AC versijos veikimas .....	13
EC versijos veikimas .....	14
Nustatymai.....	15
Trikčių šalinimas .....	15
Techninė priežiūra .....	15
Išmontavimas ir perdirbimas.....	17
Įrengimas .....	42
Laidų schemos AC versija .....	44
Laidų schemos EC versija .....	45

### **Gerbiamas kliente,**

Jūsų įsigytas gaminys yra išcentrinis mišraus srauto ištraukiklis, skirtas ištraukimui iš ortakių ir tinkamas montuoti ant sienos arba lubų. Kad prietaisas būtų kuo geriau naudojamas ir būtų užtikrintas ilgas jo tarnavimo laikas, rekomenduojame atidžiai perskaityti šią knygelę, kurioje paaiškinta, kaip teisingai įrengti, naudoti ir prižiūrėti gaminį. Laikydami visų šių nurodymų užtikrinsite ilgaamžiškumą ir patikimumą, tiek elektrinį, tiek mechaninį.

### **Gaminio atsakomybės už žalą, padarytą asmenims ar turtui dėl toliau pateiktų instrukcijų nesilaikymo.**

Gaminys pagamintas laikantis darbo reikalavimų ir galiojančių elektros įrangai taikomų taisyklių. Jis atitinka galiojančią EMC direktyvą dėl radijo trukdžių slopinimo ir elektromagnetinio suderinamumo.

### **Įrengimo ir naudojimo reikalavimai**



**ĮSPĖJIMAS: nesilaikant toliau nurodytų reikalavimų gali ma susižeisti ar net žūti!**

- Nenaudokite šio gaminio jokiais kitais tikslais, išskyrus tuos, kuriems jis buvo sukurtas.
- Išpakavę gaminį, įsitikinkite jo vientisumu; jei kyla abejonų, nedelsdami kreipkitės į kvalifikuotą specialistą.
- Nepalikite pakuotės dalių vaikams ar neveiksniems asmenims pasiekiamoje vietoje. Norėdami utilizuoti pakuotę ir patį prietaisą pasibaigus jo eksploatavimo laikui, susipažinkite su jūsų šalyje galiojančiomis atliekų perdirbimo taisyklėmis.
- Jei gaminys nukrito arba gavo smūgį, nedelsdami kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus (įgaliotąjį pardavėją arba gamintoją) ir patikrinkite, ar jis tinkamai veikia.
- Nelieskite prietaiso drėgnomis ar drėgnomis kūno dalimis (pvz., rankomis ar kojomis).
- Prietaisą gali naudoti ne jaunes-

ni kaip 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ar žinių, jei jie yra prižiūrimi arba gavo instrukcijas, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Valymo ir techninės priežiūros darbų, kuriuos turi atlikti naudotojas, negali atlikti vaikai be priežiūros.

- Prijungimo prie elektros tinklo įtaisai turi leisti visiškai atjungti prietaisą esant III kategorijos viršįtampiams.
- Jei toje pačioje patalpoje, kurioje įrengtas gaminytis, yra kurą deginantis prietaisas (vandens šildytuvas, metano krosnelė ir pan., ne „sandarios kameros“ tipo), įsitinkinkite, kad oro grįžimas užtikrina gerą degimą, kad būtų užtikrintas tinkamas tokių prietaisų veikimas, imkitės atsargumo priemonių, kad į patalpą nepatektų atgal dujų iš dujotiekio ar kitų kurą deginančių

prietaisų.

- Kad išvengtumėte gaisro pavojaus, nenaudokite gaminio esant degių medžiagų ar garų, pavyzdžiui, alkoholio, insekticidų, benzino ir pan.
- Gaminį prie elektros tinklo prijunkite tik tuo atveju, jei elektros tinklo įtampa ir dažnis atitinka vardinėje plokštelėje nurodytus parametrus.
- Įvykus bet kokiam gedimui, trikdžiai ar avarijai, išjunkite prietaisą, atjungdami jį nuo elektros tinklo, ir kuo greičiau kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus. Bet kokiam remontui būtina naudoti originalias atsargines dalis.
- Elektros instaliacija, prie kurios prijungtas gaminytis, turi atitikti vietoje galiojančias elektros instaliacijos taisykles.
- Prietaiso negalima naudoti kaip vandens šildytuvų, viryklių ir pan. aktyvatoriaus.
- Prietaisas jokių būdu negali būti instaliuojamas į karšto oro kanalą, naudojamus dūmams, susidarantiems dėl krosnių ar kitų de-

gimo prietaisų degimo, šalinti. Jis turi būti instaliuotas taip, kad oras būtų išleidžiamas tiesiai į lauką.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS: Jei nesilaikysite toliau nurodytų nuostatų, prietaisas gali būti sugadintas!**

- Nenaudokite gaminio esant aukštesnei nei 40 °C aplinkos temperatūrai.
- Nepalikite prietaiso veikiamo tiesioginių oro sąlygų (lietaus, saulės, sniego ir pan.). Apie galimus gaminio naudojimo būdus.
- Nemerkite įrenginio ar jo dalių į vandenį ar skysčius.
- Valydami ar atlikdami įprastą techninę priežiūrą patikrinkite prietaiso vientisumą.
- Perduodamo oro srautas turi būti švarus, t. y. jame neturi būti riebalų, suodžių, cheminių ir korozinių medžiagų, degių ar sprogių mišinių.
- Jokiu būdu neuždenkite oro tiekimo ir išmetimo angų. Naudodami prietaisus su ortakiais, įsitikinkite,

kad ortakis nėra užkimštas.

- Rekomenduojama jį įrengti ne mažesniame kaip 2,30 m aukštyje nuo grindų.
- Norint, kad prietaisas veiktų optimaliai, būtina užtikrinti tinkamą oro padavimą į patalpą. Dėl to su susipažinkite ir vadovaukitės vietos teisės aktais.

### **Tik EB versija:**

Šis įrenginys turi rankinio atstatymo apsaugos sistemą, kuri, esant mechaniniam sukimosi trikdžiui, išjungia variklį.

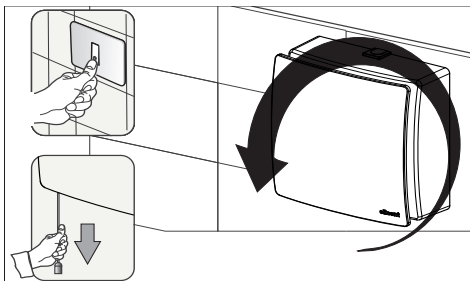
Norėdami atkurti normalias darbo sąlygas, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- Atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio;
  - pašalinkite mechaninio trikdžio priežastį (tik kvalifikuoti darbuotojai);
  - Atnaujinkite prietaiso maitinimą.
- Prietaisas vėl pradės normaliai veikti tik tada, jei apsaugos sistema nustatys, kad daugiau jokių anomalijų nėra. Jei anomalija išlieka, kreipki-

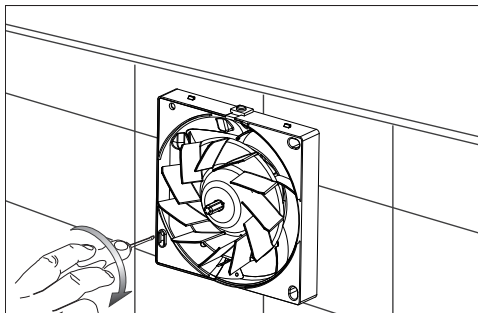
tės į aptarnavimo tarnybą.

## AC versijos veikimas

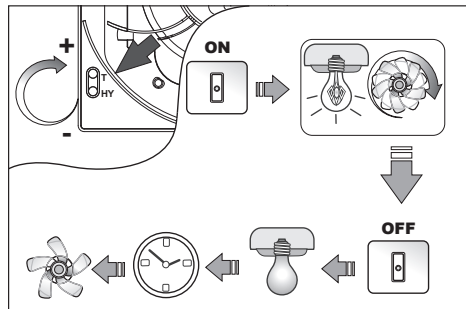
### Standartinė versija / PC



### Versija su laikmačiu / laikrodžiu



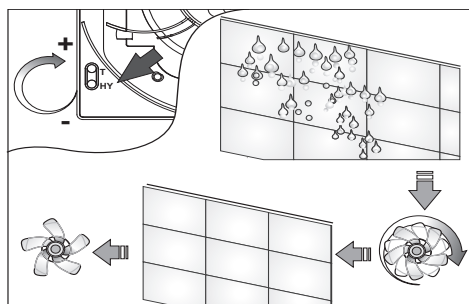
Reguluokite paveikslėlyje pavaizduotą reguliatorių (varžtą), kad padidintumėte arba sumažintumėte prietaiso išjungimo delką (nuo 3 iki 25 minučių).



### Komfortimer versija

Ši versija skiriasi nuo versijos su laikmačiu tuo, kad prasidėjus viršijimo laikotarpiui ventiliatorius automatiškai sumažina savo greitį, taip užtikrindamas geriausią akustinį komfortą ir energijos taupymą.

### Versione MHY con umidostato SMART



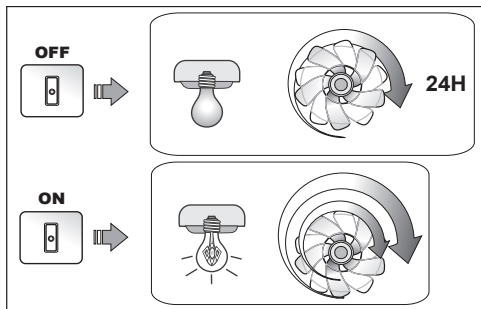
Šioje versijoje numatyta, kad variklio ir (arba) ventiliatoriaus sukimosi greitis kinta priklausomai nuo aplinkos drėgmės. Kuo didesnė drėgmė, tuo didesnis sukimosi greitis ir atvirkščiai.

Drėgmės jutiklis reguliuojamas nuo 40 % iki 90 % santykinės drėgmės. The humidity sensor is adjustable from 40% to 90% of Relative Humidity.

Norėdami sureguliuoti drėgmės daviklį, reguliuokite paveikslėlyje pavaizduotą reguliavimo trimerį (varžtą), kad nustatytumėte mažiausią drėgmės ribą, kuriai esant prietaisas įsikiša automatiškai (mažiausiu greičiu). MHY SMART modelyje įrengtas fiksuotas laikmatis. Prietaisą galima valdyti nuotoliniu jungikliu, jei jis prijungtas taip, kaip parodyta 8/3 paveikslėlyje.

**SVARBU: nuotoliniu jungikliu neįmanoma išjungti prietaiso, jei aplinkos drėgmės lygis viršija nustatytą ribą.**

**Automatinis įjungimas ir išjungimas.**



Didžiausią greitį galima pasirinkti išoriniu jungikliu.

## EC versijos veikimas

### Versija ELIX 100 EC 2V

Šiame ventiliatoriuje naujausios technologijos derinamos su energijos taupumu ir efektyvumu. Tai tyliai veikiantis, 3 greičių ventiliatorius. Jis sukurtas taip, kad galėtų veikti nepertraukiamai iš anksto pasirenkant 2 greičius, naudojant perjungiklį (žr. skyrių „Nustatymai“).

Naudotojas išoriniu jungikliu gali padidinti ventiliatoriaus greitį iki maksimalaus našumo.

### Versija ELIX 100 EC 2V DT

Ši versija turi 3 greičius ir veikia nepertraukiamai (24 val. per parą), jungikliu pasirinkdama vieną iš 2 iš anksto pasirinktų greičių, kaip ir 2V versija. Joje įrengta atidėto įjungimo laikmačio funkcija (didžiausio greičio įjungimas atidedamas dviem minutėms); šią funkciją galima išjungti nuėmus 3 jungtuką (žr. skyrių „Nustatymai“). Kaip ir 2V versija, ventiliatorius įsijungia maksimaliu greičiu, kai įjungiamas išorinis jungiklis / šviesos jungiklis. Jei įjungta funkcija DELAY-ON TIMER (atidėto įjungimo laikmatis), prieš įjungiant didžiausią greitį sukuriamas dviejų minučių atidėjimas; kai išorinis jungiklis arba šviesos jungiklis išjungiamas nepraėjus dviem minutėms, ventiliatorius lieka iš anksto pasirinktu nepertraukiamu greičiu. Ir atvirkščiai, pasibaigus 2 minučių delsai, ventiliatorius įsijungia didžiausiu greičiu. Išjungus laikmatį, praėjus laikui, kurį galima nustatyti nuo 0 iki 30 minučių, gaminys pradės veikti nepertraukiamu greičiu.

### Versija ELIX 100 EC 2V HDT

3 greičių, nepertraukiamo veikimo ventiliatorius su uždelsto įjungimo laikmačiu (didžiausio greičio įjungimas atidedamas dviem minutėms) ir drėgmės jutikliu. Ventiliatorius nuolat veikia iš anksto pasirinktu mažesniu greičiu tol, kol aplinkos drėgmės vertė neviršija nustatytos vertės (reguliuojama nuo 40 % iki 90 % +/- 5 % paklaida). Variklio ir (arba) ventiliatoriaus sukimosi greitis kinta priklausomai nuo aplinkos drėgmės. Kuo didesnė drėgmė, tuo didesnis sukimosi greitis (ir atvirkščiai). Ventiliatorius dirbs ties šia riba tol, kol aplinkos drėgmė nesumažės žemiau nustatytos ribos. Didžiausią greitį taip pat galima įjungti nuotoliniu arba šviesos jungikliu. Dėl uždelsto įjungimo laikmačio žr. aukščiau esantį skyrių.

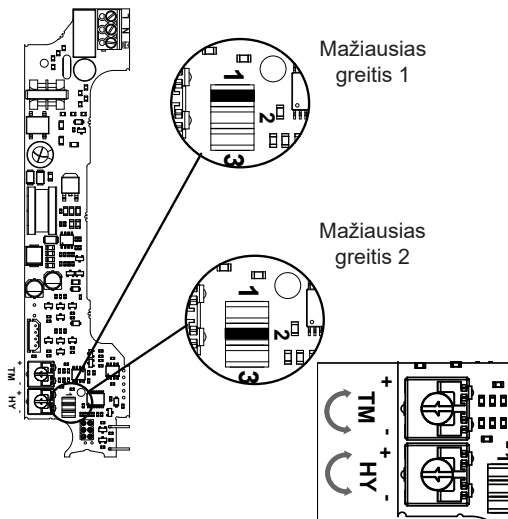


## Nustatymai

Nuolatinio mažo greičio pasirinkimas 24 val. veikiantį mažą greitį galima pasirinkti tarp 2 iš anksto nustatytų mažiausių greičių (1 arba 2 jungtis) - žemiau esančios vietos.

Džemperis 1	Džemperis 2	Mažo greičio nustatymas
IN	OUT	Mažiausias greitis 1
OUT	IN	Mažiausias greitis 2

## Jungklis



## Didžiausio greičio pasirinkimas

Didžiausias greitis pasirenkamas jungikliu arba lempu-tėmis (8/6 pav.) arba išoriniu jungikliu (8/7 pav.).

## Drėgmės slenksčių ir laikmačių reguliavimas

Norėdami sureguliuoti drėgmės reguliatoriaus ir laikmačio reguliatorius, nuimkite priekinį ventiliatoriaus dangtelį, kad pasiektumėte reguliatorius.

Drėkintuvą (HY) galima reguliuoti nuo 40 % iki 90 % santykinio oro drėgnumo. Pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte jautrumą ir nustatytumėte aukštesnį santykinės drėgmės lygį.

Laikmatį (T) galima reguliuoti nuo 0 iki 30 minučių. Sukite trimerį pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte viršijimo laiką, arba prieš laikrodžio rodyklę, kad jį sumažintumėte.

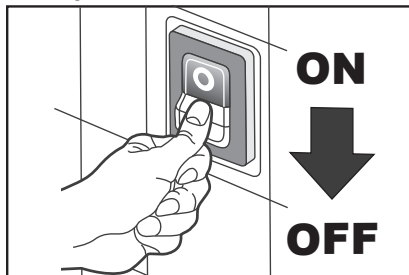
## Ijungimo / išjungimo atidėto įjungimo laikmatis

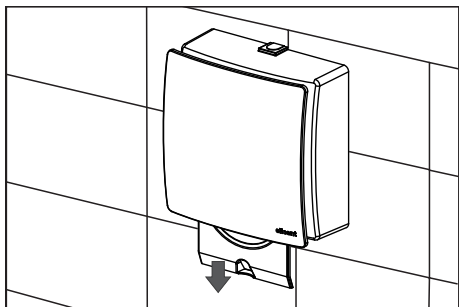
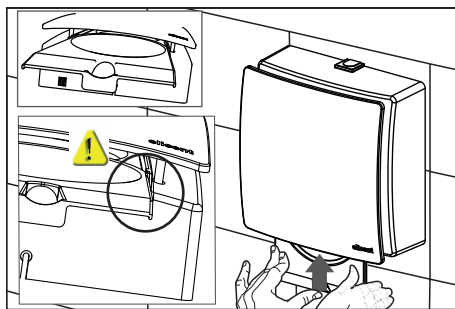
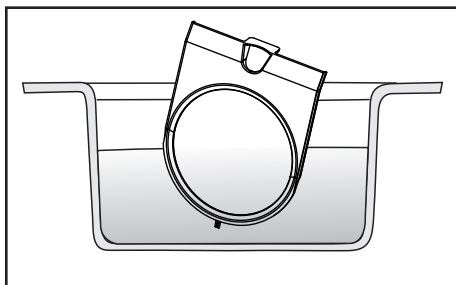
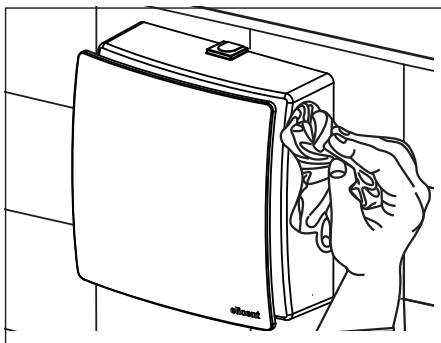
Jei norite išjungti DELAY-ON TIMER (atidėto įjungimo laikmatį), nuimkite 3 megztuką, jei norite vėl įjungti, vėl uždėkite megztuką į 3 padėtį.

## Trickių šalinimas

ANOMALIJA	PRIEŽASTIS IR TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖ O
Įrenginys neįsijungia	<b>Nėra įtamos.</b> Patikrinkite pagrindinį jungiklį arba elektros jungtis.
Sparnuotė nesisuka	Patikrinkite, ar sparnuotės judėjimas nėra suvaržytas..

## Techninė priežiūra





## Išmontavimas ir perdirbimas



Gaminys suprojektuotas ir surinktas iš aukštos kokybės medžiagų ir komponentų, kuriuos galima perdirbti ir pakartotinai naudoti.

Jei ant gaminio yra perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis, tai reiškia, kad gaminys atitinka ES direktyvos 2012/19/ES reikalavimus.

Sužinokite, kokios elektros ir elektroninių gaminių surinkimo taisyklės galioja toje vietovėje, kurioje norite išmesti gaminį..

Laikykitės vietinių atliekų šalinimo taisyklių ir neišmeskite senų gaminių į įprastas buitines atliekas. Tinkamas gaminių šalinimas padeda išvengti aplinkos taršos ir galimos žalos sveikatai..

Naudotojui neteisėtai išmetus gaminį, bus taikomos galiojančiuose teisės aktuose numatytos administracinės sankcijos.

**Saat kysyttävää käännös vain teksti italiaksi tulee "pitää voimassa (Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös).**

HAKEMISTO	Sivu
Varoitukset.....	1
Asennus- ja käyttöohjeet.....	18
AC-version toiminta.....	21
EC-version toiminta.....	22
Asetukset.....	23
Vianmääritys.....	24
Huolto.....	24
Hävitys ja kierrätys.....	25
Asennus.....	42
KytKentäkaaviot ac-versio.....	44
KytKentäkaaviot ec-versio.....	45

### Hyvä Asiakas,

ostamasi tuote on aksiaalinen poistoilmapuhallin, joka on tarkoitettu poistamaan ilman suoraan ulos lyhyiden kanavapituuksien kautta, ja se soveltuu seinä- tai kattotasennukseen. Jotta koneen käyttö optimoitaisiin ja sen pitkä käyttöikä taattaisiin, on tämä opas luettava huolellisesti. Opas kuvaa tuotteen oikeat asennus-, käyttö- ja huoltotoimenpiteet. Koneen sekä sähköinen että mekaaninen kestävyys ja luotettavuus voidaan taata noudattamalla tämän käyttöoppaan ohjeita.

**Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai materiaali- vahingoista, jotka aiheutuvat seuraavien ohjeiden noudattamatta jättämisestä.**

Tuote on valmistettu asianmukaisesti ja sähkölaitteiden voimassa olevia säädöksiä noudattaen. Tuote täyttää radiohäiriöiden vaimennukseen ja sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyvän direktiivin EMC voimassa vaatimukset.

### Asennus- ja käyttöohjeet

**⚠️ HUOM: Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin, ja jopa kuolemantapauksiin!**

- Tuotetta saa käyttää ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Poistettuanne tuotteen pakkauksesta, varmistakaa, että se on ehjä; epäselvyyksien esiintyessä on otettava välittömästi yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön.
- Älä jätä pakkausmateriaaleja lasten tai kykenemättömien henkilöiden ulottuville. Hävitä pakkausmateriaalit ja itse tuote sen käyttöään jälkeen voimassa olevia kansallisia jätteiden kierrätysäädöksiä noudattaen.
- Jos tuote kaatuu tai siihen kohdistuu iskuja, ota välittömästi yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön (valtuutettu jälleenmyyjä tai valmistaja) var-

mistaaksesi sen virheettömän toiminnan.

- Älä koske koneeseen kosteilla tai märillä ruumiinosilla (esim. kädet tai jalat).
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja ihmiset, joilla on rajallinen fyysinen, aistillinen tai mielenterveydellinen toimintakyky, tai joilla ei ole kokemusta tai tarvittavia taitoja, kunhan he ovat valvonnan alaisina, tai sen jälkeen, kun he ovat saaneet koulutuksen laitteen turvallisuudesta käytöstä ja siihen liittyvien vaarojen ymmärtämisestä. Lasten ei pidä leikkiä laitteella. Käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettua siivousta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset ilman valvontaa.
- Verkon katkaisulaitteiden tulee mahdollistaa täydellinen poiskytkentä ylijänniteluokan III mukaisesti.
- Mikäli tuotteen asennustilassa on palava laite (muu kuin ”tiiviiin

kammion” tyyppinen vedenlämmitin, kaasukamiina jne.), varmista, että tuloilma takaa hyvän palamisen, jotta kyseisten laitteiden oikea toiminta taattaisiin, käytä tarvittavia varotoimia välttääksesi, että kaasujen poistohormista tai muista polttoainetta polttavista laitteista tulevat kaasut palaavat tilaan.

- Älä käytä konetta syttyvien aineiden tai höyryjen, kuten alkoholin, hyönteismyrkkyjen, polttoaineen jne. lähellä tulipaloriskien välttämiseksi.
- Älä kytke tuotetta sähköverkkoon, elleivät verkkojännite ja -taajuus vastaa kilven arvoja.
- Toimintahäiriön, poikkeavuuden tai vian esiintyessä kytke kone pois päältä irrottamalla se verkkoirrasta ja ota mahdollisimman pian yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön. Mahdollisen korjauksen yhteydessä on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

- Tuotteeseen liitetyn sähköjärjestelmän on oltava voimassa olevien paikallisten sähköjärjestelmiä koskevien säädösten mukainen.
  - Koneetta ei saa käyttää vedenlämmittimien, kamiinoiden, jne. käynnistämiseen.
  - Koneen poistokanavana ei saa missään tapauksessa käyttää kamiinoiden tai muiden palavien laitteiden palosavuille tarkoitettuja kuumailmakanavia. Poistokanavan on johdettava suoraan rakennuksesta ulos.
- ⚠️HUOM: Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa koneen vaurioitumiseen!**
- Älä käytä konetta yli 40°C ympäristölämpötilassa.
  - Älä altista konetta säävaihteille (sade, aurinko, lumi, jne.). Tuotteen kaikki käyttötavat on kuvattu tämän oppaan kuvissa.
  - Älä upota konetta tai sen osia veteen tai muihin nesteisiin.
  - Koneen ehjyys on tarkistettava säännöllisen puhdistuksen tai huollon aikana.
  - Ohjattavien ilmavirtauksien ja savujen on oltava puhtaita, toisin sanoen niissä ei saa olla rasvoja, nokea, kemiallisia tai syövyttäviä aineita, syttyviä tai räjähtäviä yhdisteitä.
  - Älä tuki millään tavalla ilman-tulo- tai ilmanpoistoaukkoja. Ilmakanavilla varustettuja koneita käytettäessä on varmistettava, ettei kanavissa ole tukkeutumia.
  - Koneen optimaalisen toiminnan varmistamiseksi se on suositeltavaa asentaa vähintään 2,30 m korkeudelle lattiasta.
  - Koneen optimaalinen toiminta edellyttää, että tilassa on hyvä ilmanvaihto.  
Lue tähän tarkoitukseen liittyvät paikalliset säädökset.

## Vain EY-versio:

Tämä laite on varustettu käsin palautettavalla suojausjärjestelmällä, joka mekaanisen pyörimisestä sattuessa sammuttaa moottorin.

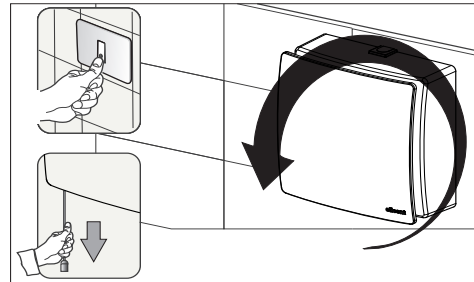
Palauta normaalit toimintaolosuhteet seuraavasti:

- Irrota yksikkö virtapiiriin yläpuolelta virtalähteestä;
- Poista mekaanisen esteen syy (vain pätevä henkilökunta);
- Palauta laitteeseen virta.

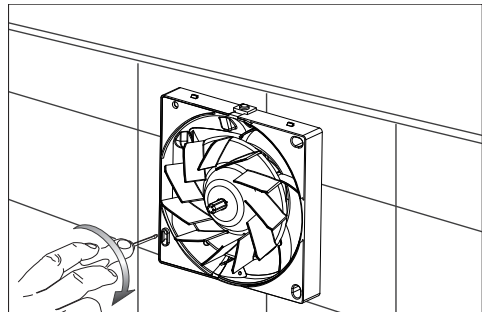
Laite palaa normaaliin toimintaan vain, jos suojausjärjestelmä havaitsee, ettei uusia poikkeamia esiinny. Jos poikkeavuus jatkuu, ota yhteys huoltoon.

## AC-version toiminta

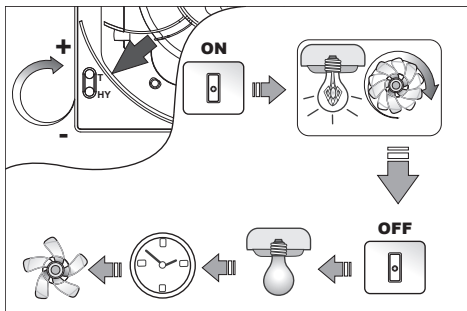
### Standardimalli / PC



### Ajastimella varustettu malli



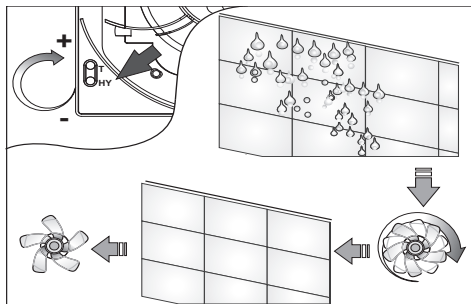
Säädä kuvassa näkyviä virittimiä (ruuveja) lisätäksesi tai vähentääksesi koneen sammumisviivettä (3-25 minuuttia).



### Comfortimer-ajastimella varustettu malli

Erona Timer-malliin tämän ajastuksen käynnistyessä imutoiminto alentaa nopeuttaan automaattisesti ja lisää siten akustista mukavuutta ja käytön taloudellisuutta.

### SMART-kosteudensäätölaitteella varustettu MHY-malli



Tämän version moottorin/puhaltimen kiertonopeus vaihtelee ympäristön kosteuden mukaan. Mitä suurempi kosteus-taso, sitä nopeampi kiertonopeus (ja päinvastoin).

Kosteusanturi, jonka säätöväli on 40% - 90% suhteellista kosteutta.

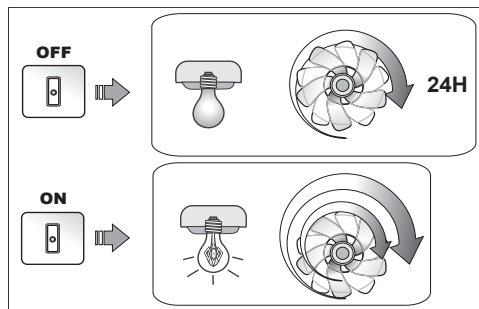
Kuvassa näkyviä virittimiä (ruuveja) säätämällä voidaan määrittää koneen automaattisen aktivoinnin (käynti vähimmäisnopeudella) vähimmäiskosteusraja. MHY SMART –mallissa on pysyvä ajastin.

**Jos kone on liitetty kuvan 8/3 mukaisesti, sitä voidaan käyttää ulkoisella katkaisimella.**

**TÄRKEÄÄ:** Konetta ei voida sammuttaa ulkoisella katkaisimella, jos ympäristöilman kosteustaso ylittää asetetun kosteusrajan.

**Täysin automaattinen päällekytkentä / sammutus.**

### 2:lla nopeusvalinnalla varustettu malli



Enimmäisnopeus voidaan määrittää ulkoisella katkaisimella.

### EC-version toiminta

#### Versio ELIX 100 EC 2V

Tässä tuulettimessa yhdistyvät uusin teknologia, energiansäästö ja tehokkuus. Se on hiljainen, 3-nopeuksinen tuuletin. Se on suunniteltu toimimaan jatkuvasti 2 nopeuden esivalinnalla, joka voidaan valita jumpperin avulla (ks. kohta "Asetukset"). Käyttäjät voi nostaa tuu-



lettimen nopeuden maksimitehoon ulkoisen kytkimen avulla.

### Versio ELIX 100 EC 2V DT

Tässä versiossa on 3 nopeutta ja se toimii jatkuvasti (24h) valitsemalla 2 esivalittavan nopeuden välillä Jumperin avulla, aivan kuten versiossa 2V. Se on varustettu DELAY-ON TIMER -toiminnolla (maksiminopeuden aktivointi viivästyy kahdella minuutilla); tämä toiminto voidaan poistaa käytöstä irrottamalla Jumper 3 (ks. kohta ”Asetukset”). Kuten 2V-versiossa, tuuletin menee maksiminopeuteen, kun ulkoinen kytkin/valokytkin aktivoidaan. Toiminto DELAY-ON TIMER, jos se on käytössä, luo kahden minuutin viiveen ennen maksiminopeuden aktivoitumista; aina kun ulkoinen kytkin tai valokatkaisin kytketään pois päältä ennen kuin kaksi minuuttia on kulunut, tuuletin pysyy ennalta valitulla jatkuvalla nopeudella. Sitä vastoin, kun kahden minuutin viive loppuu, puhallin kytkeytyy maksiminopeuteen, kun se on poistettu käytöstä, tuote alkaa toimia jatkuvalla nopeudella 0-30 minuutin välillä asetettavan ajan kuluttua.

### Versio ELIX 100 EC 2V HDT

3-nopeuksinen, jatkuvasti käynnissä oleva tuuletin, jossa on käynnistysviiveajastin (maksiminopeuden aktivointi viivästyy kahdella minuutilla) ja kosteusanturi. Puhallin käy jatkuvasti esivalitulla alemmalla nopeudella niin kauan kuin ympäristön kosteusarvo ei ylitä asetettua arvoa (säädettävissä välillä 40-90 % +/-5 % toleranssi). Moottorin/tuuletin pyörimisnopeus vaihtelee ympäristön kosteuden mukaan. Mitä suurempi kosteus, sitä suurempi pyörimisnopeus (ja päinvastoin). Puhallin jatkaa toimintaansa tällä kynnysarvolla, kunnes ympäristön kosteus on laskenut alle asetetun kynnysarvon. Maksiminopeus voidaan aktivoida myös kauko- tai valokytkimellä. DELAY ON-TIMER -AJASTIMEN osalta katso edellä oleva kohta.

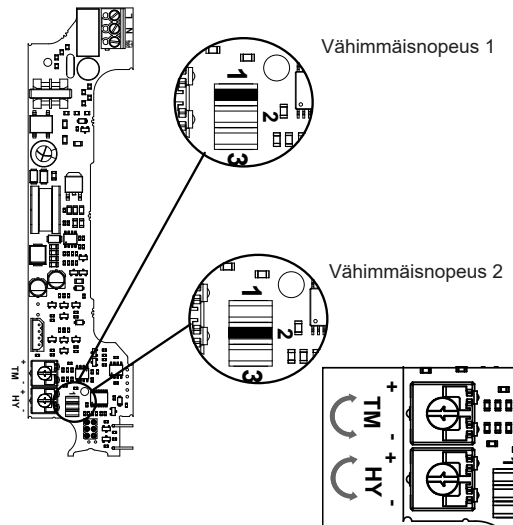
## ASETUKSET

### Jatkuvan alhaisen nopeuden valinta

24h käynnissä oleva matala nopeus voidaan valita kahden esiasetetun vähimmäisnopeuden välillä (hyppy 1 tai 2) - alempana olevat paikat.

Jumperi 1	Jumperi 2	Alhainen nopeusasetus
IN	OUT	Vähimmäisnopeus 1
OUT	IN	Vähimmäisnopeus 2

### Jumperikytkin



### Maksiminopeuden valinta

Maksiminopeus on valittavissa kytkimellä tai valolla (Kuva 8/6) tai ulkoisella kytkimellä (Kuva 8/7).

### Kosteusmittarin ja ajastimen säätö

Kun haluat säätää ilmankostutinta ja ajastinta, irrota etupaneeli, jotta pääset käsiksi trimmereihin.

Kosteudensäädin (HY) voidaan säätää 40-90 %:n suhteellisen kosteuden välillä kääntämällä trimmeriä myötäpäivään.

Ajastinta (T) voidaan säätää 0 ja 30 minuutin välillä kääntämällä trimmeriä myötäpäivään.

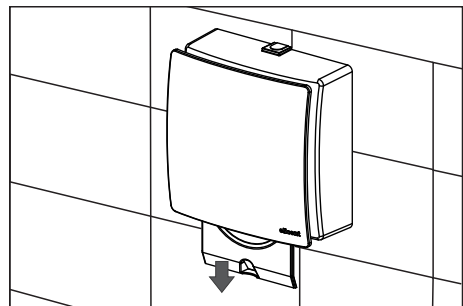
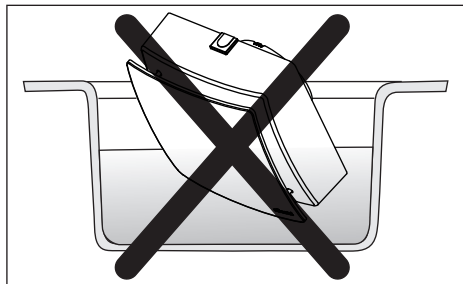
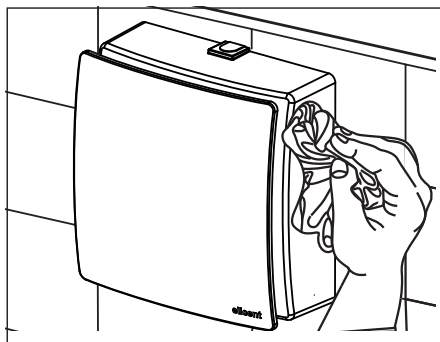
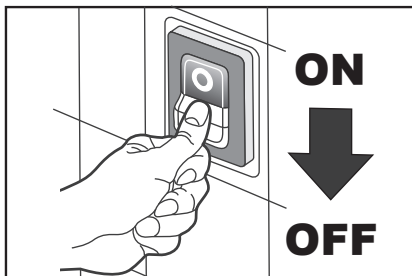
### DELAY-ON TIMER -toiminnon aktivointi / deaktivointi

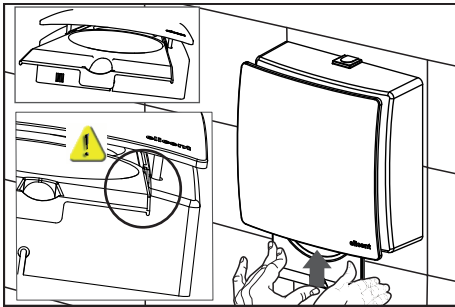
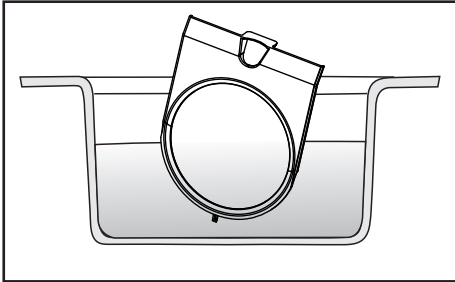
DELAY-ON TIMER -toiminnon poistamiseksi käytöstä irrota jumpperi 3, sen aktivoimiseksi uudelleen aseta jumpperi 3 uudelleen.

### Vianmääritys

POIKKEAVUUS	SYY JA KORJAAVA TOIMENPIDE
Kone ei käynnisty	<b>Ei virtaa.</b> Tarkista pääkatkaisin tai sähköliitokset..
Juoksupyörä ei liiku	Tarkista, ettei pyörän liike ole estynyt.

### Huolto





## Hävitys ja kierrätys



Tuote on suunniteltu ja koottu korkealuokkaisista materiaaleista ja osista, jotka voidaan kierrättää ja uudelleenkäyttää.

Jos tuotteessa on rasti- tai roskakorin merkki, se merkitsee, että tuote täyttää EU-direktiivin 2012/19 vaatimukset.

Tuotetta hävitettäessä ota selvää vastaavan alueen sähkö- ja elektronisten laitteiden keräystavoista.

Noudata voimassa olevia paikallisia jätteiden hävitykseen liittyviä säädöksiä. Älä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteen mukana. Tuotteiden asianmukaisella hävityksellä vältetään ympäristön saastuminen ja mahdolliset terveyshaitat.

Käyttäjä voi saada tuotteen väärästä hävitystävasta voimassa olevien säädösten mukaisen sakkomaksun.

*Kahtluse korral tõlke osas loetakse kehtivaks ainult itaalia keelne tekst (originaaljuhised).*

INDEX	Lehekülg
Hoiatused .....	1
Paigaldamise ja kasutamise nõuded .....	26
Vahelduvvooluversiooni töö .....	29
Eü versiooni toimimine .....	30
Seaded .....	31
Tõrkeotsing .....	32
Hooldus .....	32
Demonteerimine ja ringlussevõtt .....	33
Installatsioon .....	42
Elektriskeemid AC-versioon .....	44
Elektriskeemid EC-versioon .....	45


### Lugupeetud klient,

teie ostetud toode on tsentrifugaalventilaator. segavooluventilaator kanaliga väljatõmbeks, mis sobib seinale või lakke paigaldamiseks. Seadme parima kasu saamiseks ja pika eluea tagamiseks soovime teil hoolikalt läbi lugeda see brošüür, mis selgitab, kuidas toodet õigesti paigaldada, kasutada ja hooldada. Kõigi nende näidustuste järgimine tähendab selle elektrilise ja mehaanilise vastupidavuse ja töökindluse tagamist.

### Tootja ei võta vastutust isikute või vara kahjustamise eest, mis tuleneb allpool esitatud nõuete täitmata jätmisest.

Toode on valmistatud nõuetekohaselt ja kooskõlas elektriseadmete suhtes kehtivate eeskirjadega. See vastab kehtivale EMC-direktiivile raadiohäirete summutamise ja elektromagnetilise ühilduvuse kohta.

### Paigaldamise ja kasutamise nõuded

 **ETTEVAATUST: Järgnevate juhiste eiramine võib põhjustada vigastusi või isegi surma!!**

- Ärge kasutage seda toodet muuks otstarbeks kui selleks, milleks see on ette nähtud.
- Pärast toote eemaldamist pakendist veenduge selle terviklikkuses; kahtluse korral pöörduge kohe erialase kvalifikatsiooniga isiku poole.
- Ärge jätke pakendi osi laste või teovõimetute isikute kätte. Pakendi ja seadme enda kõrvaldamise kohta selle kasutusaaja lõppedes tutvuge oma riigis kehtivate jätmete taaskasutamise eeskirjadega.
- Kui toode kukub või saab löögi, võtke kohe ühendust kvalifitseeritud töötajatega (volitatud edasimüüja või tootja), et kontrollida selle nõuetekohast toimimist.
- Ärge puudutage seadet niiske-

te või märgade kehaosadega (nt käed või jalad).

- Seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused või vajalikud teadmised, tingimused, et nad on järelevalve all või neid on juhendatud seadme ohutul kasutamisel ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastus- ja hooldustöid, mis on ette nähtud kasutaja poolt teostamiseks, ei tohi lapsed teha ilma järelevalveta.
- Ühendusseadmed elektrivõrgust peavad võimaldama täielikku lahtiühendamist III kategooria ülepinge tingimustes.
- Kui samas ruumis, kuhu toode on paigaldatud, asub kütuseküttega seade (veesoojendi, metaanipliit jne., mis ei ole „suletud kambriga“ tüüpi), tuleb tagada, et tagasilöökk tagaks hea põle-

mise, et tagada selliste seadmete nõuetekohane töö, võttes ettevaatusabinõud, et vältida gaasitorustiku või muude kütuseküttega seadmete gaaside tagasivoolu tuppa.

- Tuleohtu vältimiseks ärge kasutage toodet kergestisüttivate ainete või aurude, nagu alkohol, insektitsiidid, bensiin jne, juuresolekul.
- Ühendage toode vooluvõrku ainult siis, kui vooluvõrgu pinge ja sagedus vastavad andmesildil märgitud väärtustele.
- Mis tahes rikke, tõrke või rikke korral lülitage seade välja, ühendades selle vooluvõrgust lahti, ja võtke võimalikult kiiresti ühendust kvalifitseeritud personaliga. Igasuguse remondi puhul tuleb kindlasti kasutada originaalvaruosi.
- Elektripaigaldis, millesse toode on ühendatud, peab vastama kohalikele elektripaigaldise eeskirjadele.

- Seadet ei tohi kasutada veesoojendite, pliitide jne. aktiveerijana.
- Seade ei tohi mingil juhul sattuda kuumaõhukanalitesse, mida kasutatakse ahjude või muude põletusseadmete põlemisest tekkinud suitsu ärajuhtimiseks. See peab väljuma otse väljupoole.



### **ETTEVAATUST: Järgmiste meetmete mittetäitmine võib põhjustada seadme kahjustamist!**

- Ärge kasutage toodet üle 40 °C ümbritseva õhu temperatuuril.
- Ärge jätke seadet ilmastikule (vihm, päike, lumi jne.). Toote võimalikud kasutusviisid saab tuletada käesolevas brošüüris olevatest joonistest.
- Ärge kastke seadet või selle teisi osi vette või vedelikku.
- Puhastamise või korralise hoolitsemise ajal kontrollige seadme terviklikkust.
- Edastatav õhuvool või aurud

peavad olema puhtad, st ei tohi sisaldada rasvaseid elemente, tahma, keemilisi ja söövitavaid aineid, tuleohtlikke või plahvatusohtlikke segusid.

- Ärge takistage mingil viisil õhu sisse- ja väljalaskeavasid. Veenduge, et kanaliga seadmete puhul ei oleks kanalid kinni pandud.
- Soovitatav on paigaldada see vähemalt 2,30 m kõrgusele põrandast.
- Seadme optimaalseks toimimiseks on oluline tagada piisav õhu tagasisuhtimine ruumi. Palun konsulteerige selle kohta kohalike eeskirjadega.

### **Ainult EÜ versioon:**

See seade on varustatud käsitsi nullistatava kaitsesüsteemiga, mis mehaanilise pöörlemise takistuse korral lülitab mootori välja.

Normaalsete töötingimuste taastamiseks toimige järgmiselt:

- Ühendage seade vooluvõrgust

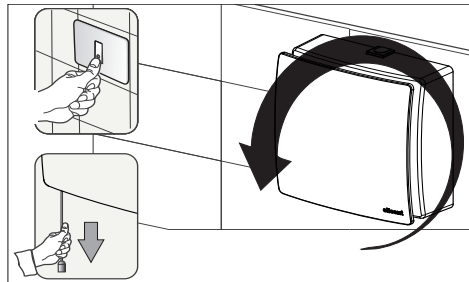
lahti;

- Eemaldage mehaanilise takistuse põhjus (ainult kvalifitseeritud personal);
- Taastage seadme toide.

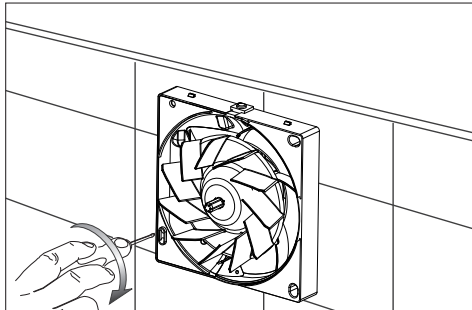
Seade taastab normaalse töö ainult siis, kui kaitsesüsteem tuvastab, et edasisi kõrvalekaldeid ei esine. Kui kõrvalekalle püsib, võtke ühendust teenindusega.

## Vahelduvvooluversiooni töö

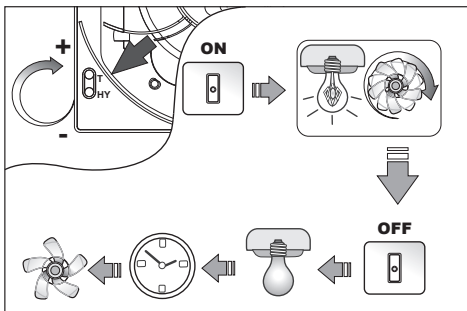
### Standardversioon / PC



### Taimeriga versioon



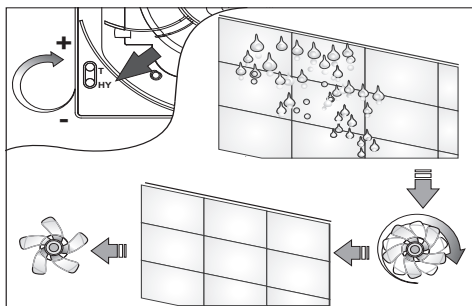
Reguleerige joonisel kujutatud trimmerit (kruvi), et suurendada või vähendada seadme väljalülitamise viivitust (3-25 minutit).



### Comfortimer versioon

See versioon erineb taimeriga versioonist selle poolest, et kui käivitub ülelaadimisperiood, vähendab ventilaator automaatselt oma kiirust, pakkudes parimat akustilist mugavust ja energiasäästu.

### MHY versioon SMART niiskusregulaatoriga



Käesolevas versioonis on ette nähtud, et mootori/ventilaatori pöörlemiskiirus muutub sõltuvalt keskkonna niiskusest.

Mida suurem on niiskus, seda suurem on pöörlemiskiirus ja vastupidi.

Niiskusandur on reguleeritav vahemikus 40% kuni 90%

suhtelist niiskust.

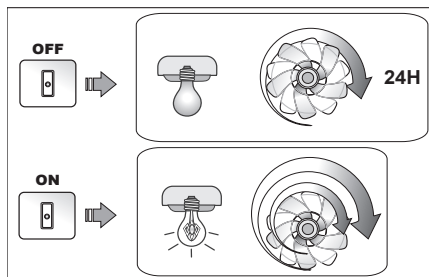
Niiskusregulaatori reguleerimiseks reguleerige joonisel kujutatud reguleerimistrimmerit (krugi), et määrata minimaalne niiskuspiir, mille juures seade automaatselt sekkub (minimaalsel kiirusel).

Mudel MHY SMART on varustatud fikseeritud taimeriga.

Seadet on võimalik juhtida kauglülitist, kui see on ühendatud joonisel 8/3 näidatud viisil.

**TÄHELEPANU:** seadet ei ole võimalik kauglülitiga välja lülitada, kui keskkonna niiskuse tase on suurem kui seadistatud künnisväärtus. Automaatne sisse/välja lülitamine.

### Kahe kiirusega versioon



Maksimaalset kiirust saab valida välise lüliti abil.

### EÜ versiooni toimimine

#### Versioon ELIX 100 EC 2V

Selles ventilaatoris on ühendatud uusim tehnoloogia, energiasäästlikkus ja tõhusus. See on vaikselt töötav 3 kiirusega ventilaator. See on kavandatud töötama pidevalt 2 kiiruse eelvaliku abil (vt jaotist „Seadistused“). Välise lüliti abil saab kasutaja suurendada ventilaatori kiirust maksimaalse jõudlusega.



### Versioon ELIX 100 EC 2V DT

See versioon on varustatud 3 kiirusega ja töötab pidevalt (24h), valides 2 eelvalitava kiiruse vahel pistikupea abil, nagu ka versiooni 2V puhul. See on varustatud DELAY-ON TIMER funktsiooniga (maksimaalse kiiruse aktiveerimine on kaks minutit hilinenud); selle funktsiooni saab välja lülitada, eemaldades pistikupesaga 3 (vt jaotist „Seadistused“). Nagu 2V versioonis, läheb ventilaator maksimaalsele kiirusele, kui väline lüliti/valguslüliti on aktiveeritud. Funktsioon DELAY-ON TIMER, kui see on lubatud, loob kaheminutilise viivituse enne maksimaalse kiiruse aktiveerimist; kui väline lüliti või valguslüliti lülitatakse välja enne kahe minuti möödumist, jääb ventilaator eelvalitud pidevale kiirusele. Vastupidi, kui kaheminutilise viivitus lõpeb, lülitub ventilaator maksimaalsele kiirusele. kui see on välja lülitatud, hakkab toode pärast ajavahemikku, mida saab määrata vahemikus 0 kuni 30 minutit, töötama pideva kiirusega.

### Versioon ELIX 100 EC 2V HDT

3-kiiruseline, pidevalt töötav ventilaator koos sisselülitamise viivitusajaga (maksimaalse kiiruse sisselülitamine lükkatakse edasi kahe minuti võrra) ja niiskusanduriga. Ventilaator töötab pidevalt eelvalitud madalamal kiirusel seni, kuni keskkonna õhuniiskus ei ületa seadistatud väärtust (reguleeritav vahemikus 40% kuni 90% +/-5% lubatud hälve). Mootori/ventilaatori pöörlemiskiirus muutub sõltuvalt keskkonna niiskusest. Mida suurem on õhuniiskus, seda suurem on pöörlemiskiirus (ja vastupidi). Ventilaator jätkab töötamist selle künnisväärtuse juures, kuni keskkonna niiskus on langenud alla eelseadistatud künnisväärtuse. Maksimumkiirust saab aktiveerida ka kaug- või valguslüliti abil. DELAY ON-TIMERi kohta vt eespool toodud jaotist.

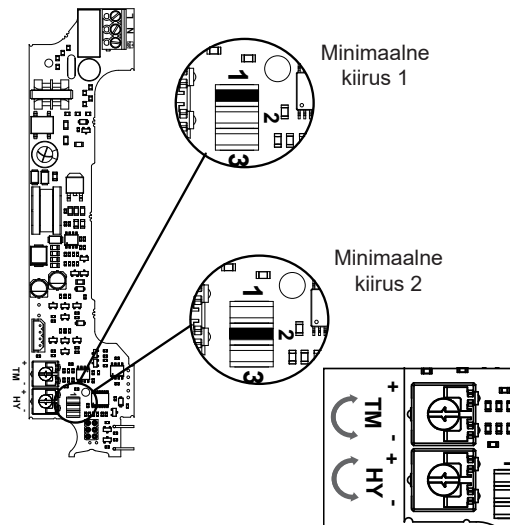
## Seaded

### Pideva madala kiiruse valik

24h töötavat madalat kiirust saab valida 2 eelseadistatud minimaalse kiiruse vahel (hüppaja 1 või 2) - istekohtad allpool

Jumper 1	Jumper 2	Madala kiiruse seadistus
IN	OUT	Minimaalne kiirus 1
OUT	IN	Minimaalne kiirus 2

### Jumper Switch



### Maksimaalse kiiruse valik

Maksimumkiirust saab valida valguslülitiga (joonis 8/6) või välise lüliti abil (joonis 8/7).

**Niiskuse piirmäärad ja taimeri reguleerimine**

Niiskusregulaatori ja taimeri reguleerimiseks eemaldage esipaneel, et pääseda ligi trimmeritele.

Niiskusregulaatorit (HY) saab reguleerida vahemikus 40% kuni 90% suhtelist õhuniiskust, keerates trimmerit päripäeva.

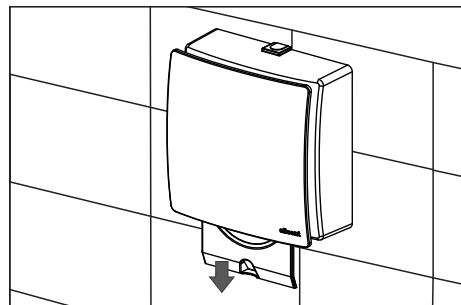
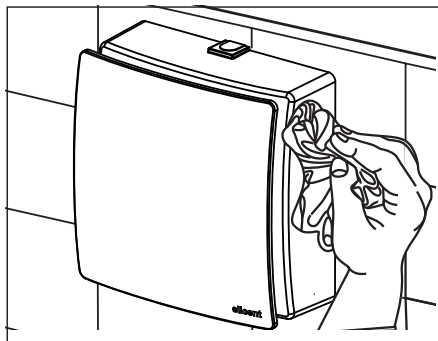
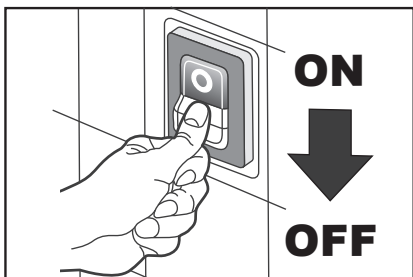
Taimerit (T) saab reguleerida vahemikus 0 kuni 30 minutit, keerates trimmerit päripäeva.

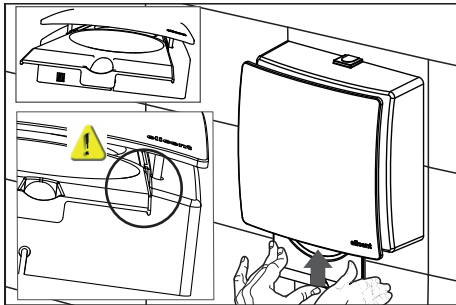
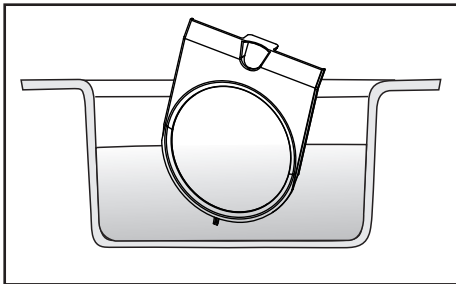
**DELAY-ON TIMER funktsiooni aktiveerimine/deaktiveerimine**

Funktsiooni DELAY-ON TIMER deaktiveerimiseks eemaldage pistikupesa 3; selle taasaktiveerimiseks asetage pistikupesa uuesti asendisse 3.

**Törkeotsing**

ANOMAALIA	PÕHJUS JA ABINÕU
Seade ei lülitu sisse	<b>Pinge puudub.</b> Kontrollige pealülitit või elektrühendusi.
Jooksuratas ei liigu	Kontrollige, et selle liikumine ei oleks piiratud. to.

**Hooldus**



## Demonteerimine ja ringlussevõtt



Toode on konstrueeritud ja kokku pandud kvaliteetsetest materjalidest ja komponentidest, mida saab taaskasutada.

Kui toote peal on ristitud ratastega prügikasti sümbol, tähendab see, et toode vastab ELi direktiivi 2012/19/EL nõuetele.

Uurige, milline on elektri- ja elektroonikatoodete kogumise kord, mis kehtib piirkonnas, kus soovite toote kõrvaldada.

Järgige kohalikke jäätmekäitlusnõudeid ja ärge visake vanu tooteid tavaliste majapidamisjäätmete hulka. Toodete nõuetekohane kõrvaldamine aitab vältida keskkonnareostust ja võimalikke tervisekahjustusi.

Toote omavoliiline kõrvaldamine kasutaja poolt toob kaasa kehtivate eeskirjadega ettenähtud halduskaristuste kohaldamise.

*Ja rodas šaubas par tulkojumu, par derīgu tiks uzskatīts tikai teksts itāļu valodā (norādījumu oriģināls).*

INDEX	lapa
Brīdinājums .....	1
Uzstādīšanas un lietošanas prasības .....	34
Maiņstrāvas versijas darbība .....	37
Ek versijas darbība .....	38
Iestatījumi .....	39
Problēmu novēršana .....	40
Uzturēšana .....	40
Demontāža un pārstrāde .....	41
Uzstādīšana .....	42
Vadojuma diagrammas AC versija .....	44
Vadojuma diagrammas EC versija .....	45

### Cienījamais klients,

jūsu iegādātais izstrādājums ir centrālās jaudas plūsmas nosūcējs ventilācijai caur cauruļvadiem, un tas ir piemērots uzstādīšanai pie sienas vai griestiem. Lai ierīci izmantotu pēc iespējas labāk un garantētu ilgu tās kalpošanas laiku, iesakām rūpīgi izlasīt šo bukletu, kurā izskaidrots, kā pareizi uzstādīt, lietot un uzturēt izstrādājumu. Visu šo norādījumu ievērošana nodrošinās ilgmūžību un uzticamību gan elektriskajā, gan mehāniskajā ziņā. **Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par kaitējumu, kas nodarīts cilvēkiem vai īpašumam, ja nav ievērotas turpmāk izklāstītās prasības.**

Izstrādājums ir izgatavots darba gaitā un saskaņā ar elektroiekārtām piemērojamajiem noteikumiem. Tas atbilst spēkā esošajai EMC direktīvai par radio traucējumu novēršanu un elektromagnētisko savietojamību.

Uzstādīšanas un lietošanas prasības

**⚠ BRĪDINĀJUMS:** Ja netiks ievēroti šādi noteikumi, var gūt ievainojumus vai pat iestāties nāve!

- Neizmantojiet šo izstrādājumu citiem mērķiem, izņemot tos, kuriem tas ir paredzēts.
- Pēc produkta izņemšanas no iepakojuma pārliecinieties par tā nevainojamību; šaubu gadījumā nekavējoties sazinieties ar profesionāli kvalificētu speciālistu.
- Neatstājiet iepakojuma daļas bērniem vai rīcībnespējīgām personām pieejamā vietā. Par iepakojuma un paša instrumenta utilizāciju pēc tā kalpošanas laika beigām skatiet savā valstī spēkā esošos atkritumu pārstrādes noteikumus.
- Ja izstrādājums nokrīt vai saņem triecienu, nekavējoties sazinieties ar kvalificētu personālu (pilnvaroto izplatītāju vai ražotāju), lai pārbaudītu tā pareizu dar-

bību.


- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām vai slapjām ķermeņa daļām (piemēram, rokām vai kājām).
- Ierīci drīkst lietot bērni, kas saņieguši vismaz 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi vai nepieciešamajām zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi, kas paredzēta lietotājam, nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Savienojuma ierīcēm no barošanas tīkla jānodrošina pilnīga atvienošana III kategorijas pārsprieguma apstākļos.
- Ja tajā pašā telpā, kur uzstādīts izstrādājums, atrodas ar kurināmo darbināma ierīce (ūdens sildītājs, metāna plīts u. c. ierīces, kas nav “hermētiskas kameras”

tipa), pārliecinieties, ka gaisa plūsma nodrošina labu degšanu, lai nodrošinātu šādu ierīču pareizu darbību, veicot piesardzības pasākumus, lai nepieļautu atpakaļplūsmu no gāzes dūmvada vai citām ar kurināmo darbināmām ierīcēm uz telpu.

- Lai izvairītos no ugunsbīstamības, nelietojiet izstrādājumu uzliesmojošu vielu vai tvaiku, piemēram, spirta, insekticīdu, benzīna u.c., klātbūtnē.
- Pieslēdziet izstrādājumu elektrotīklam tikai tad, ja elektrotīkla spriegums un frekvence atbilst uz datu plāksnītes norādītajiem parametriem.
- Jebkāda veida darbības traucējumu, defekta vai bojājuma gadījumā ierīci izslēdziet, atvienojot to no elektrotīkla, un pēc iespējas ātrāk sazinieties ar kvalificētu personālu. Jebkuram remontam obligāti jāizmanto oriģinālās rezerves daļas.
- Elektroinstalācijai, pie kuras tiek

pieslēgts šis izstrādājums, jāatbilst vietējiem elektroinstalācijas noteikumiem.

- Ierīci nedrīkst izmantot kā aktivatoru ūdens sildītājiem, plītnim utt.
- Nekādā gadījumā ierīci nedrīkst novadīt karstā gaisa cauruļvados, ko izmanto dūmu novadīšanai no krāsnīm vai citām sadegšanas iekārtām. To drīkst izvadīt tieši uz ārpusi.

 **BRĪDINĀJUMS: Ja netiks ievēroti šādi noteikumi, ierīce var tikt bojāta!**

- Neizmantojiet izstrādājumu, ja apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 40°C.
- Neatstājiet ierīci laikapstākļu (lietus, saules, sniega utt.) ietekmē. Iespējamos izstrādājuma lietojumus var secināt no šajā bukletā sniegtajiem attēliem.
- Niegremdējiet ierīci vai tās daļas ūdenī vai šķidrums.

- Tīrīšanas vai kārtējās apkopes laikā pārbaudiet ierīces integritāti.
- Pārvadājamajam gaisa plūsmai vai dūmiem jābūt tīriem, t. i., bez taukainiem elementiem, kvēpiem, ķīmiskām un kodīgām vielām, uzliesmojošiem vai sprādzienbīstamiem maisījumiem.
- Nekādā veidā neaizsprostojiet gaisa padeves un izplūdes atveres. Ierīcēm ar cauruļvadiem pārliecinieties, ka cauruļvads nav aizsprostots..
- Ieteicams to uzstādīt vismaz 2,30 m augstumā no grīdas.
- Optimālai ierīces darbībai ir svarīgi nodrošināt atbilstošu gaisa plūsmu telpā. Par to skatiet vietējos noteikumus.

### **Tikai EK versija:**

Šī iekārta ir aprīkota ar manuālu atiestatīšanas aizsardzības sistēmu, kas mehānisku rotācijas trau-

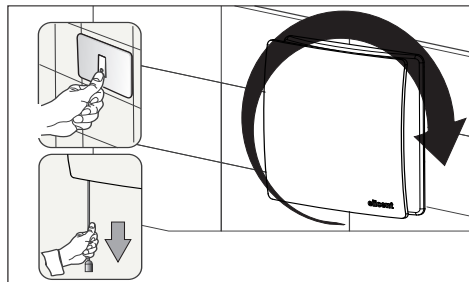
cējumu gadījumā izslēdz motoru. Lai atjaunotu normālus darba apstākļus, rīkojieties šādi:

- Atvienojiet ierīci no strāvas padeves;
- jānovērš mehānisko traucējumu cēlonis (tikai kvalificētam personālam);
- atjaunot ierīces barošanu.

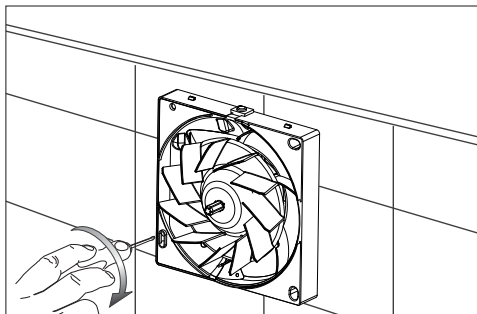
Ierīce atsāks normālu darbību tikai tad, ja aizsardzības sistēma konstatēs, ka nav turpmāku anomāliju. Ja anomālija saglabājas, sazinieties ar servisa dienestu.

## Maīnstrāvas versijas darbība

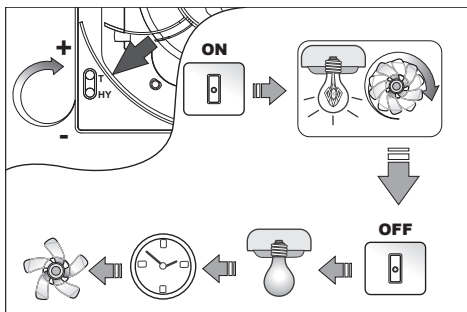
### Standarta / PC versija



### Versija ar taimeru



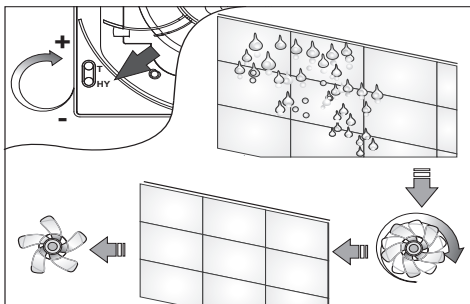
Noregulējiet attēlā redzamo trimmeri (skrūvi), lai palielinātu vai samazinātu ierīces izslēgšanas aizkavi (no 3 līdz 25 minūtēm).



### Comfortimer versija

Šī versija atšķiras no versijas ar taimeru ar to, ka, sākoties pārsniegšanas periodam, ventilators automātiski samazina ātrumu, nodrošinot vislabāko akustisko komfortu un enerģijas taupīšanu.

### MHY version with SMART humidistat



Šajā versijā ir paredzēts, ka motora/ventilatora rotācijas ātrums mainās atkarībā no vides mitruma.

Jo lielāks mitrums, jo lielāks rotācijas ātrums, un otrādi.

Mitruma sensors ir regulējams no 40% līdz 90% relatīvā mitruma.

Lai noregulētu mitruma regulatoru, regulējiet regulēšanas trimmeri (skrūvi), kas parādīta attēlā, lai noteiktu minimālo mitruma sliekšni, pie kura ierīce iejaucas automātiski (ar minimālo ātrumu).

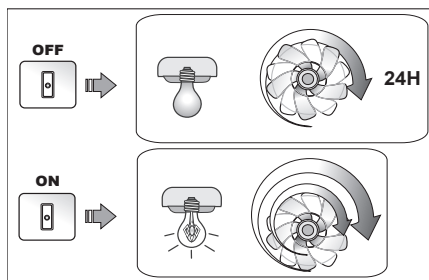
MHY SMART modelis ir aprīkots ar fiksētu taimeru.

Ierīci ir iespējams vadīt no tālvadības slēdža, ja tas ir pieslēgts, kā norādīts 8/3. attēlā.

Svarīgi: nav iespējams izslēgt ierīci ar tālvadības slēdzi, ja vides mitruma līmenis ir lielāks par iestatīto robežvērtību.

Automātiska ieslēgšana/izslēgšana.

### Divu ātrumu versija



Maksimālo ātrumu var izvēlēties, darbinot ārējo slēdzi.

### EK versijas darbība

#### Versija ELIX 100 EC 2V

Šis ventilators apvieno jaunākās tehnoloģijas, enerģijas taupīšanu un efektivitāti. Tas ir klusas darbības, 3 ātrumu ventilators. Tas ir konstruēts tā, lai darbotos nepār-



traukti, izmantojot džemperī (sk. sadaļu "Iestatījumi"), un ir iespējams izvēlēties 2 ātrumus. Lietotājs var palielināt ventilatora ātrumu līdz maksimālajam ātrumam, izmantojot ārējo slēdzi.

### Versija ELIX 100 EC 2V DT

Šī versija ir aprīkota ar 3 ātrumiem un darbojas nepārtraukti (24 stundas diennaktī), izvēloties starp 2 iepriekš izvēlētiem ātrumiem ar džempera palīdzību, tāpat kā 2V versijai. Tā ir aprīkota ar DELAY-ON TIMER funkciju (maksimālā ātruma aktivizēšana aizkavējas par divām minūtēm); šo funkciju var izslēgt, atvienojot džemperī 3 (skatīt sadaļu "Iestatījumi"). Tāpat kā 2V versijā ventilators ieslēdzas ar maksimālo ātrumu, kad tiek aktivizēts ārējais slēdzis/gaismas slēdzis. Ja funkcija DELAY-ON TIMER ir ieslēgta, tā rada divu minūšu aizkavi pirms maksimālā ātruma aktivizēšanas; ja ārējais slēdzis vai gaismas slēdzis tiek izslēgts, pirms ir pagājušas divas minūtes, ventilators paliek ar iepriekš izvēlēto nepārtraukto ātrumu. Un otrādi, kad 2 minūšu aizkave beidzas, ventilators pārslēdzas uz maksimālo ātrumu. Pēc izslēgšanas, pēc laika perioda, ko var iestatīt no 0 līdz 30 minūtēm, izstrādājums sāks darboties ar nepārtraukto ātrumu.

### Versija ELIX 100 EC 2V HDT

3 ātrumu, nepārtrauktas darbības ventilators ar ieslēgšanas aizkaves taimerī (maksimālā ātruma ieslēgšana tiek aizkavēta par divām minūtēm) un mitruma sensoru. Ventilators darbojas nepārtraukti ar iepriekš izvēlēto zemāko ātrumu, kamēr vides mitruma vērtība nepārsniedz iestatīto vērtību (regulējama no 40 % līdz 90 % +/-5 % pielāide). Motorā/ventilatora rotācijas ātrums mainās atkarībā no vides mitruma. Jo lielāks mitrums, jo lielāks rotācijas ātrums (un otrādi). Ventilators turpinās darboties pie šīs robežvērtības, līdz vides mitrums būs samazinājies zem iepriekš iestatītās robežvērtības. Maksimālo ātrumu var aktivizēt arī ar tālvadības pults vai gaismas slēdža palīdzību. Par DELAY ON-TIMER skat. iepriekšējo sadaļu.

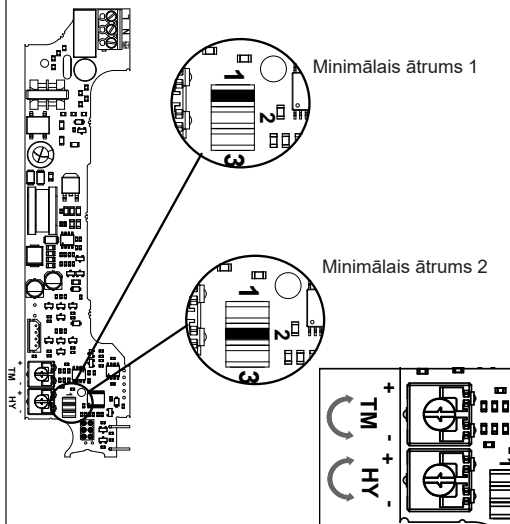
## Iestatījumi

### Nepārtraukta zema ātruma izvēle

Nepārtrauktu zemo ātrumu, kas darbojas 24 stundas diennaktī, var izvēlēties starp 2 iepriekš iestatītiem minimālajiem ātrumiem (džemperis 1 vai 2) - sk. turpmāk.

Džemperis 1	Džemperis 2	Zema ātruma iestatījums
IN	OUT	Minimālais ātrums 1
OUT	IN	Minimālais ātrums 2

### Džempera slēdzis



### Maksimālā ātruma izvēle

Maksimālo ātrumu var izvēlēties ar slēdzi vai gaismu (8/6. attēls) vai ar ārējo slēdzi (8/7. attēls).

### Mitruma robežvērtību un taimeru regulēšana

Lai noregulētu mitruma regulētāja un taimera slēdžus, noņemiet ventilatora priekšējo vāku, lai piekļūtu slēdžiem. Mitruma regulatoru (HY) var regulēt no 40% līdz 90% relatīvā mitruma. Pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu jutību un iestatītu augstāku relatīvā mitruma līmeni.

Taimeris (T) ir regulējams no 0 līdz 30 minūtēm. Pagrieziet trimeri pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu pārslēgšanas laiku, vai pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai to samazinātu.

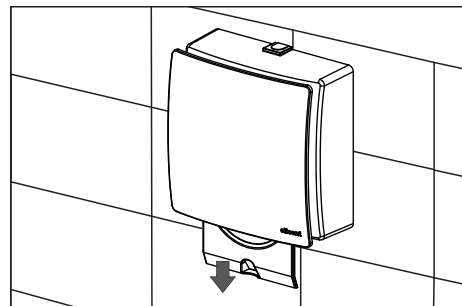
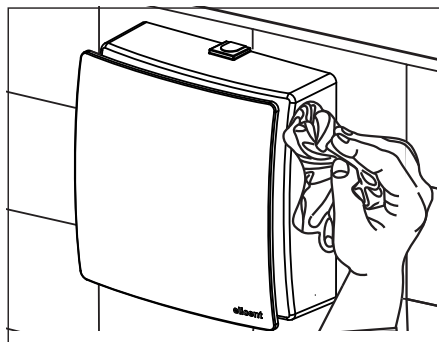
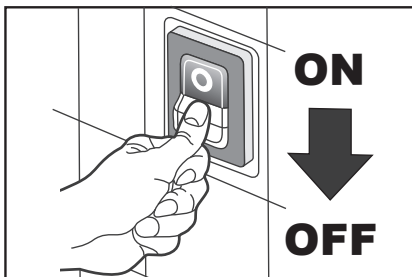
### Aktivizēšana / deaktivizēšana DELAY-ON TIMER

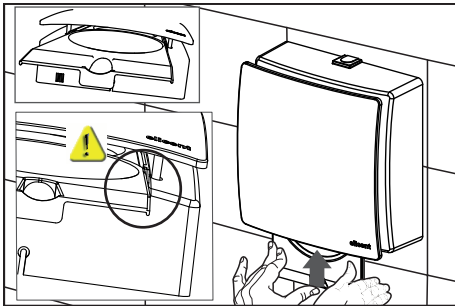
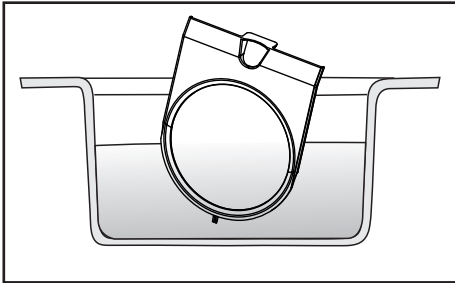
Lai deaktivizētu DELAY-ON TIMER, noņemiet džemperu 3, lai to aktivizētu, atkārtoti ievietojiet džemperu 3 pozīcijā.

### Problēmu novēršana

ANOMĀLIJA	CĒLONIS UN LĪDZEKLIS
Ierīce netiek ieslēgta	<b>Trūkst sprieges.</b> Pārbaudiet galveno slēdzi vai elektriskos savienojumus.
Lāpstīnriteņi nepārvietojas	Pārbaudiet, vai tā kustība nav ierobežota.

### Uzturēšana





## Demontāža un pārstrāde



Produkts ir izstrādāts un samontēts no augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, ko var pārstrādāt un atkārtoti izmantot.

Ja uz izstrādājuma redzams pārsvītrotas atkritumu tvertnes uz riteņiem simbols, tas nozīmē, ka izstrādājums atbilst ES Direktīvas 2012/19/ES prasībām.

Noskaidrojiet, kāda ir elektrisko un elektronisko izstrādājumu savākšanas kārtība, kas ir spēkā apgabalā, kurā vēlaties atbrīvoties no izstrādājuma.

Ievērojiet vietējos atkritumu apglabāšanas noteikumus un neizmetiet vecos izstrādājumus parastajos sadzīves atkritumos. Pareiza izstrādājumu iznīcināšana palīdz novērst vides piesārņojumu un iespējamu kaitējumu veselībai.

Ja lietotājs nesankcionēti atbrīvojas no produkta, tiek piemērotas administratīvās sankcijas, kā paredzēts spēkā esošajos tiesību aktos.

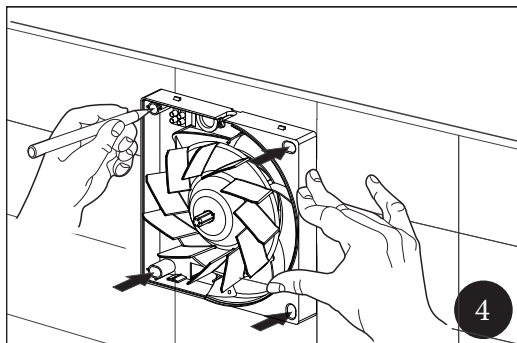
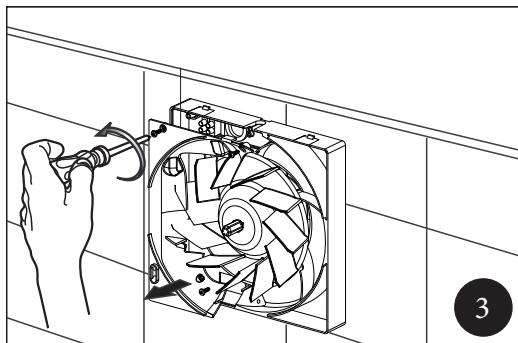
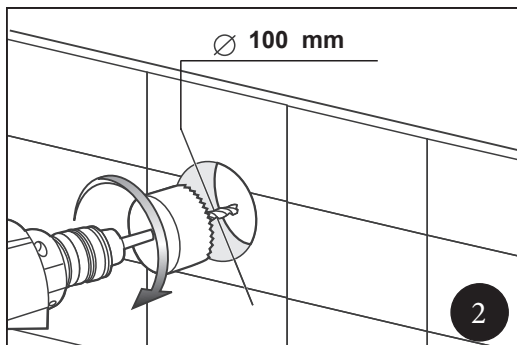
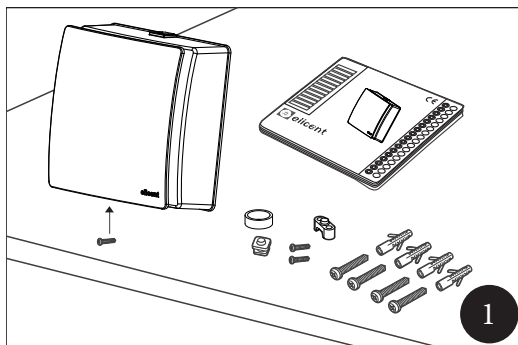
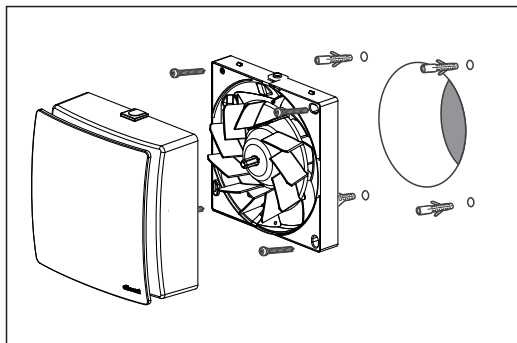
INSTALLAZIONE

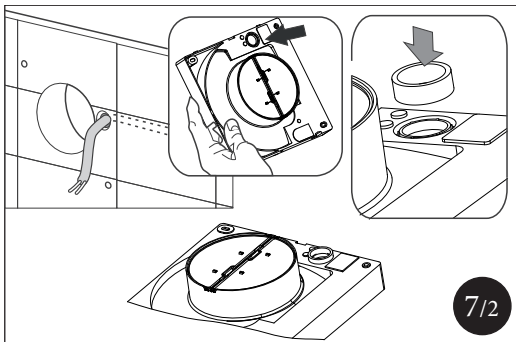
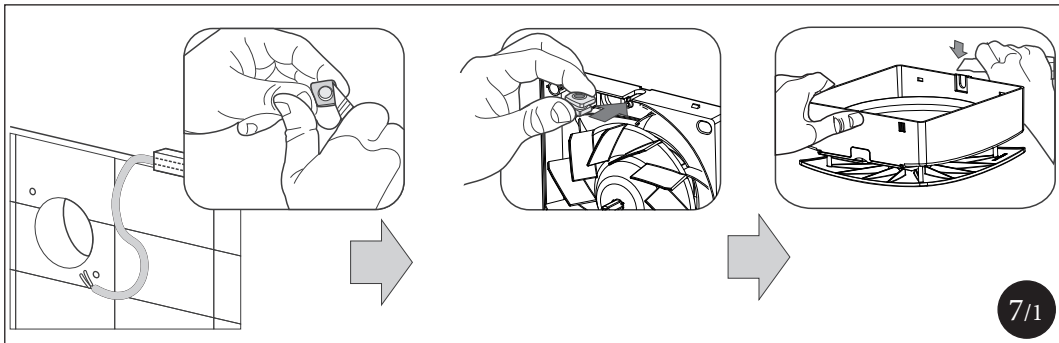
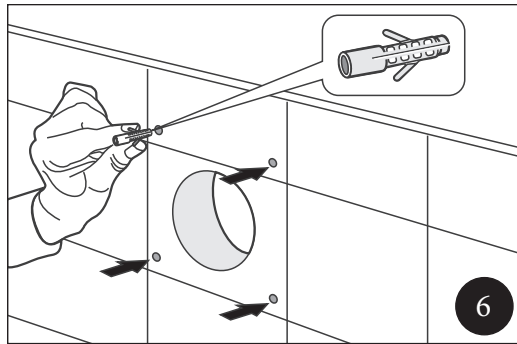
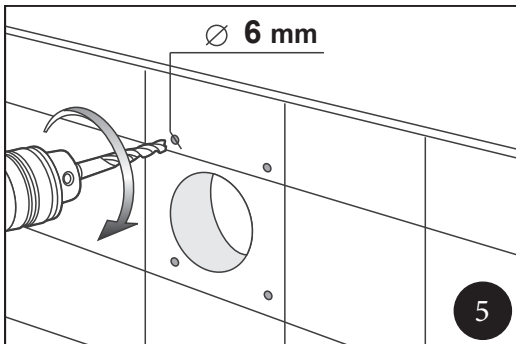
ĮRENGIMAS

ASENNUS

INSTALLATSIOON

UZSTĀDĪŠANA

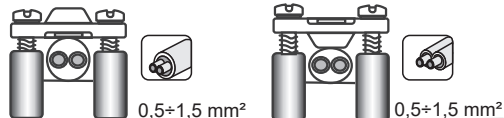




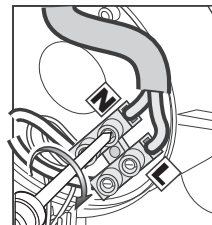
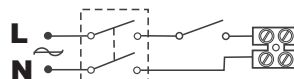
**COLLEGAMENTI VERSIONE AC  
LAIÐŲ SCHEMAS AC VERSIJA  
KYTKENTÄKAAVIOT AC-VERSIO  
ELEKTRISKEEMID AC-VERSION  
VADOJUMA DIAGRAMMAS AC VERSIJA**

H03 VV- F

H03 VVH2- F

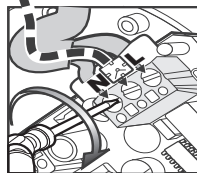


**Standard  
PC**

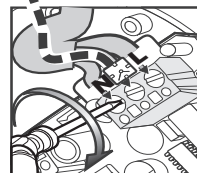


8/1

**TIMER  
CMT (Comfortimer)  
MHY SMART  
2V**

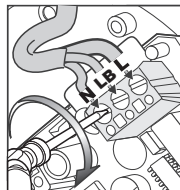


2V  
N|L|L|L  
8/2



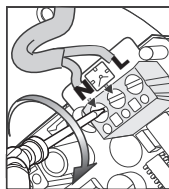
2V  
N|L|L|L  
8/3

2V



8/4

**MHY SMART**



8/5

**COLLEGAMENTI VERSIONE EC**  
**LAIÐŲ SCHEMAS EC VERSIJA**  
**KYTKENTÄKAAVIOT EC-VERSIO**  
**ELEKTRISKEEMID EC-VERSION**  
**VADOJUMA DIAGRAMMAS EC VERSIJA**

